

**I Jesu Navn
haver ieg indskreven
Disse
ord i denne Bog til
En Hukommelse paa
Det som forrefindes i
den**

**Stige d 30 November
1793**

**Erich Nelsen Karen Jens Datter
smed**

Den 1^{ste} Junij 1793
Havde vi Trolovelse i Stige
Og blev Trolovet af Hr. Sipri..
I Lunde og havde Brøllup
d 20 September og blev bruvied [brudeviede]
Af Hr.Lütchen i Lumbye.

Torsdagen d 29 Augustij 1793
Døde vor morfader Jens Rasmusen
Og blev begravet d 1 September
Imellem Torsdag og Fredag d 14
November 1793 døde mormoder
begraven Mandagen derefter i
Lumbye Kirkegaard.

Den 27 November 1793
Klocken 8^{te} om morgenen
Blev vor søn Jens født
Til Verden og hiemmedøbt
Den 29^{de} Nov: og i Kirken
Søndagen d 1 December og boren
Til doben af Dydig Pige
Johanne Knuds Datter fad[d]jerne
vare morbroder Hans Jensen og morbro: [-der]
Erich Jensen og svoger Rasmus Hermand
og nogle flere af byens folk mens [men]
Levede kuns 9 dage førren Herren
den Almegtigste bortkalle hannem
Efter 2 dages sygdom og begravet
d 8 December udi Lumbye Kierkegaard.

Den 10 Martij 1794
Døde vor farfader kloken
Halv Elleve om Aftenen

Som var en Mandag og
 Blev begravet d 19 Martij
 Udi Aagedrup [Agedrup ?]Kierkegaard
 Efter at han mere en[d] et Aar
 Havde været syg da hans
 Sygdom kom af det venstre
 Been som han først støde
 Kuns hude [hud] af og siden
 Tiltog tiid efter anden
 Og ingen Lindring var at
 faae det i vor [hvor] meget
 Raad vi søgde [søgte] for det da der
 Og kom en knude i skaden
 strax efter at han havde

faaet huul [hul] paa beenet
 Som vogste [voksede]og blev stor og
 Brede sig ud over helle [hele]
 skaden saa den foraarsa-
 gede ham stor en piine i det
 Siste halve Aar at hand
 Havde aldrig ved Nat eller
 Dag Til afvigte datto da
 Herren den Almægtigste
 GUD [?] hannem bortka[l]de med
 En salli [salig] død Til den Evige
 Glæde hvilket hand stædse
 Lade at Gud i Himmelen
 Ville løsse [løse] op for hannem
 Hvilket vi og alle bad med
 hannem og i sær hans kiære
 Sogne Præst Hr Tingbjerg
 I Kiølstrup thi han var meget
 Rørt af Hans store smerter
 Og pine [?] hvilket hand dag ud
 stod med stor Tolmodighed [igennem]
 Til den Herre Jessus hannem
 bortkalde til Glæden vilken [hvilken]
 Glæde give Gud fader os
 Alle for sit Hellig Navns
 skyld. Han var født
 I Bogense Kiøbing og krisent [?]
 samme Stæd vor [hvor] han bekom
 Sit navn Nels Hendrich.
 Han Lærte siden at være
 smed og saae kom han til
 Vester Kerbye vor [hvor] hand forblev
 sin Øvrige Levetiid
 I Jesu Navn Ammen

Den 3 November 1794

Om aftenen Kloken halv 8^{te} blev vores søn Nels født og hiemme-
 Døbt af Jordemoderen om Morgenen Kl. 4 og døde der efter ½ Aate [otte]
 blev begravet d 9 N: [november] i Lumbye Kierkegaard.

Den 17 September 1795

Som var en Torsdag blev
 vores søn Povel født Klo: [klokken]
 4^{re} om eftermidagen og
 Hiemmedøbt om andendagen

Han var i kirke d 18 October
 Hans gudmoder var dydige Pige Marthe Friis^s - skip: [skipper]
 Mads Friis^s Datter her
 af Stige faderne [fadderne] vare
 morbroder Hans Jensen
 morbroder Erich Jensen
 og svoger Rasmus Hermand
 svog: Johanes Rasmusen
 og andre flere af byens
 folk
 Ammen I Jesu Navn

Den 10 Marts 1798 behagede
 Det gud den almegtigste at bort-
 kalde vores Elskede Morbroder
 skipper Erich Jensen af Stige
 fra sin kone og 2 smaae børn omtrent
 32 aars alder ----- Efter hans mening [?]
 Forment[-e] hand at have faaet sin første
 gren [?] til sin Sygdom paa sit fartøj
 ved at vinde anker op paa Helsinørs
 reed [red] og siden tiltog mere i hans krop
 Saa hand døde afvigte Dato og blev
 Begraven d 16 Huius i Lumbye
 Kierkegaard

1798 d 18 Junij som var en Mandag
 blev vores søn Nels født kloken
 3 kvarter til 4 om eftermidagen --hiemme-
 døbt om anden dagen der efter [derefter] hand
 var i kirken 3^{die} søndag efter Trinitatis
 blev til doben boren af Dydig Jomfrue
 Mathea - Monratz - Fad[d]erne vare
 H^r forvalter Haae paa vidkelde [Hvidkilde]
 dig [de] andre vare nadboer [naboerne]K: Lidtke
 R: Madsen C: Chlavsens med flere her
 af byen og Christ Rasmusen
 af Skovsboe

1800 d 1 September en mandag
 Blev vores søn Hans født kl: halv 11
 som blev Nævnet op efter Kammer
 Inger Hanchø onsdagen efter [her mangler noget]
 hiemmedøbt og i Kirken den
 16 Søndag efter Trinitatis og hans
 Gudmoder var frøken Ereche
 Læhn - faderne Jomfrue Mathea
 Monratz - Hr. forvalter Haae
 paa Hvidkelde og vores Nadboer
 Knud Lidtke Rasmus Madsen
 Chrisen Chlavsens Christen Rasmus-
 sen og vores Moster Johane
 frae Stige

**Fortegnelse fra d 14 Julij 1813 da Povel reiste
til Kiøbenh. til Vetrinær skolen
og alle paafølgende omkostninger**

dato	tekst	Rdl	mk	sk
d 4 Julij 1813	En ny Grand [Graae] sinillin [?]	16	4	
	En blaae Klædes frake	20		
	En ny bommesie Vest	3	2	
	2 par ny støvler	13		
	1 par ny skoe	3		
	1 rdl i 2- skillinger	1		
d 14	220 i danske b.s .. er .. [fra og med dette år en pengereform]	36	4	
	1 styke Kiød og 2 smaae oste	1	2	
	Kiøbt af Ditløf 1 halv Aating [otting] smør	3	2	
d 6 Oct.	Sent med Chlavse[n] til Kiøb[-enhavn]: 10 Rd	16	4	
19	betalt skræder løn	5	4	
d 8 Nov	Sent en Kase [kasse] til Kiøb:h: med kap: [kaptajn] N:Madsen i Svenb: 1 halv Aating smør 2 skp: [skæpper] æbler	2		
	3 til 4 pund Røget aal	1	4	
	1 pund søe [sød ?]ost X	10		
	En vadmens [vadmels] trøje med skinærm:	3		
	2 par halv strømp: á 5 mk	1	4	
	En stemplet papir skrevte [?] sædel		2	8
	Denne Kase at føre til Kiøbh:	3	2	
24	100 rdl hos Olle Hofman 150 hos H: Hovman som ieg [jeg] betalte Hans alle samen d 24 Nov. bliver	41	4	
25	sent en pose med C Christian i Sve nborg 1 halv Aating smør	10	5	
	i Dito pose 9 pund flæsk	4		
	Dito 2 lamme pølser		3	
14 Marts 1814	betalte C Christians kone 100 rd D.C. som Povel havde faaet i Kiøbh: af hindes mand	16	4	
	[Total]	216	2	8

	[transport]	216	2	4
1 Maj 1814	Sent med kiømand H.R S fartøj følgende: 2 ny hørgarns skiorter	16	4	
	En ny Vest kiøbt tøyet af storm [Storm]	5		
	10 pund fit [fedt] røget flæsk á 3 mk 4 sk	5	2	
	8½ pund røget kiød á 14 mk	3	1	
	10½ pund ost 1 mk 8 sk	2	3	12
	5½ sneds æg á 2 mk	1	5	
	En halv Aating smør kiøb[t] af Ras:	7		
19	Sent en pake med et par fine vide ulstrømper	2		
	Dito Nankins trøy [?] bugser tøj 7 al: á 3 rdl 2 mk	23	2	
	2½ ale: hørlæret til dræt [?] á 7 mk 8 sk	3		
	skræder løn 20 rd D.C.	3	2	
	50 rdl med brevet og dette tøj	8	2	
4 Ap	betalt Baronessen 50 rdl for Jullij maanet som gik a en regning paa 222 rdl disse penge havde Povel mo[d]taget af Bolm:	8	2	
Jullij	en halv aating smør af Præstegaardens	5		
	Med N. Kiælsen 3 smaae oste v[vog → vejede] 9 pund			
	2 gaase bryster			
	2 ny værgarns [må være en skrivefejl] bryster	5		
	Et lometøre klæde		4	
	2 hals kraver /indsyet/	2	3	
	En bose sile at Martesen bunden [uforståeligt]			
d 30 Jullij	Reiste ieg [jeg] til Kiøbenh: kom tilbage			
NB	den 8 Aug. da fik du til brøe [brød]	8	2	
NB	samme gang fik du af dine 7 sødsken [søskende]	8	2	
	Denne Reise til Kiøbenh: kostet 126 rdl:			
	[Total]	332	5	12
		3	2	
	[ny total]	336	1	12

**Fortegnelse paa breve fra og til Kiøbenh: 1813
d 14 Julij**

	2 breve fra Kiøb: 2 mk 8 sk - 1 Dito til 1 mk 2 sk		3	10
	1 Dito med felt post		3	4
	1 Dito fra 1 Dito til 2 rdl 2 mk 4 sk		2	6
	fra 5 Feb fra Kiøbenh:		1	2
19 Mart: 1815	Et brev med atest		1	2
	2 Ap.[April] Et brev fra Kiøbenh: 30 Ap. Dito		2	4
	2 breve fra og et til Kiøb: á 1 mk 18 sk		3	6
18 Aug.	et brev fra Kiøbenh: 10 Sep 1 Dito		2	4
	2 brev til 4 sk 1 kommen d 5 Nov. 20 sk		1	8
	Decemb 1 brev kommen		1	4
	Et brev 20 sk et Dito med atest 18 sk		2	6
	Et Dito		1	4
	2 Dito kommen det ene 18 sk det andet 20 sk		2	6
	2 Dito kommen á 20 sk 1 gaet bort 2 sk		2	10
	3 Dito fra Kiøbenh: á 20 sk		3	12
	nok et Dito fra Dronningmølle		1	4
19 Aug	et brev 18 sk nogle dage sent et 2 sk		1	4
d 25 Nov.	bekommet et brev og 1 førud á 20 sk		2	8
	2 breve 1 en mk / en 1 mk 2 sk posepenge [paspenge ?]		2	2
Marts	nok 2 breve á 18 sk		2	4
Juni 25	et brev 18 sk			
	til September maanets udgang 4 breve		5	
	för 4 breve til d 13 Dec		5	

	Transport	336	1	12
d 26 Aug: 1814	Sent dig med Iver Peders: 100 rdl D.C. [Danske Courant] disse penge var istædet for de stiolen [stjålen → stjålne ?]	16	4	
	Et hør Klæde sam[m]e gang		1	
18 Sep.	en pose med P.Rasmusen Schov fra Troense til Kiøb: 1 halv aating smør	7	3	
	Dito 12 pund ost á 8 sk pundet / 2 pund foruden /	2	4	
	som blev leveret af M.Jørg: / og nogle nød[d]er fra dine smaae brø: [brødre]		2	
	betalt 2 rdl for at bringe den til Skip:		2	
29	En skp [skæppe] bogvede gryn kiøbt af K. Brant den kom med kiøbmans H R S fartø	3	2	
	tiligemed 3½ skp bæste æbler	2	3	
23 Oct.	sent med H.C. Brant en graae trøy: og lange bugser	16		
	et par skinbukser	2		
	4 pund røget aal	2	4	
	4 nøgler til strømper [formentlig nøgler garn]	1	4	
	med dette tøj fulte vel 1 fj kar [fjerdingkar] nød[der] med dem brende fulte med til Nogie...?			
10 Nov:	Sent følgende med C.Christian fra Svenborg 1 fierding [fjerding] med en lammekrop nedsaltet som La[r]s og Nels har givet	8		
	En halv aating smør koster nu	10		
	2 søde oste vog [vejede] 9½ pund som var givet med til 3 rbd 1 mk [rbd = rigsbankdaler = 1/6 (gl.) rigsdaler]	3	1	
	En holender [hollænder] ost v. [vog = vejede] 7½ pund 1 rdb 4 [mk]	1	4	
	En ny blaae opspret liv kiortel med Egte [ægte] knape [knapper]	16	4	
	12½ pund flesk kiøbt af L. J. S.	6	2	
	i brevet som fulte med	10		
	[Total]	447	3	12

	[Transport]	447	3	12
d 18 Dec	Betalte ieg Baronesen for 5 maaneter [måneder]for dig penge som Povel modtager hos Bolman som er 8 Rbd 2 mk pr maanet	41	4	
d 20 Dec	Sent 16 Rdl i et brev med Iver Pedersen	16		
24	Sent med posten: 50 Rbd som Hr. forpagter Rasmusen paa Linskov forærede ham til et Dyrlæge bestik for modtagelsen af dise penge paa post huuset og forsegling		4	
1 Apr	Sent med Kiøbman M. Jensen følgende 1 halv aating gul vint[er] smør	13		
	En ryget [røget] gaas	2		
	Et segte brø [sigtebrød] v. 14 pund á	2		
	2 vide kembris tøre klæd: [tørklæder]	3	4	
	In vider [Endvidere] 1 gl. holender ost vog [vejede]10 pund á 1 - 8 sk [dvs. 1mk 8 skill.]	2	3	
	En kase med 6 snese æg á 2 mk	2		
	En ryet [røget] fisk -----			
10 Apr	Sent med Nels Christof:			
	1 skp grupe [?] gryn	3	2	
	2 ny skiorter af hørg: [hørgarn]	16	4	
	Et rugbrø v. 18 [vog 18 pund]	2		
	Af den fiærding smør til Hr. Neum. 18 Rbd 4 mk fragaar for det tilsente kaffe og søker [sukker] 10 Rbd 2 mk	8	2	
	[Total]	561	2	12

	[Transport]	561	2	12
10 Apr	Sent indvidre med N.Ch.S.			
	en halv aating smør v. 18 pund	15		
Maj 17	afgik paa min Regning hos Baronessen for 4 mdr under Januar, Feb. Mart. Ap.	33	2	
1 Junij	sent en sprøyte med T. Vest Envidre et brø v. 24 pund	2	3	
	Sent med en Æreboe [Ærøbo ?] Skipper som C.Christian havde modtaget en halv aating bæste [bedste] Linskovs græs[s]mør af junij maanet	15		
	Dito 3 gaase bryst	3		
	Et fore loer [fårelår]	1		
20 Junij	Betalt Dorthe 8 Rbd som du fik af Klaus	8		
	Fik af din moder i Kiøbenh: til in hand [?]	10		
	12 an [alen] De.. Gult til et par bugser	7	3	
	3 oste for blot omkostninger vor af [hvoraf] du fig {fik} en mid.moden [kan der måske stå?]	1	3	
	2 fine kraver	2		
	1 par vide fingres handsker	1	3	
12 Aug	Sent dig 6 allen muldom [?] til en Kiortel á 9 Rdm [Rbd] al:	9		
	Dito 2 allen lærret á 7 mk	2	2	
26	Sent til dig med Hr. Neumann	35		
	til C.Post for det og det for[r]ige		4	
	1 par ny støvler som blev sent med N.Christoffersen ungersk [ungarske] d 10 Apr.	15		
	2 par for ?ødet vor af [hvoraf] det siste par kom med J:HS tiligem. [tillige med] v.penefi.. ?	12		
	[Total]	735	4	12

	[Transport]	735	4	12
15 Oct	Sent med J. Moritzsen en aating smør som Rasmusen gav dig ----- 24			
	indvidere 1 halv aating fra Grürups	12		
	indvidere 4 snese æg á 2 mk	1	2	
	nog [nok, - dvs: desuden] 3 skp: citron Æbler -- 7			
	nok nogle nøder			
	En grønstribet serses [serge, serges, se ODS] vest	5	1	
	sent med Hr. Neuman i alt [udgiften, de to 4 - taller, er senere overstreget]	4	4	
	betalt de 5 Rbd [rigsbankdaler] fra Claus til Dorthe som har beholt en fragaar for 2 nolle [?] til JHS igen	4		
	Sent med P. Qvist en skp. bogvede gryn	5		
	En oven krog sættet [et ovnkrog-sæt ?] givet dig af N. og L. -- 7			
	Sent med And: Bentke 4 l-pund 11 pund [<i>d.e. beholdere angivet i rummål</i>]	9		
	Rugbrød	2		
	2 ryget [røgede] geder [gedder]	2		
	6 pund ryget aal á	4		
	3 pund ryget kiød	1		
	betalt C. Librot 2 Rbd i fragt	2		
	Povel skrevet at have betalt 2 Rbd			
d 1 Dec 1815	Sent med C post til Hr. Neumann til ny bugser 20 rbd	20		
30	Da Povel var hiemme fik han 30 Rb: 2 at betale til til Parkeberg	32		
	Et par sevler [sedler ?] for fødte [føden]	10		
	Et væstestykke [til en vest] 4 Rb 2 mk et styk læret 1 rd 3 mk	5	5	
	12½ pund røget flæsk	5	3	
	En fee [fed] gaas	2	3	
	[Total]	857	1	12

	[Transport]	857	1	12
d 30 Dec 1815	Da fik Povel 2 hørgarns ny skjorter	14	2	
	samme gang 2 par strømp: sadt [sat] ny fod i	3		
	2 vedebrød med samme gang	3		
fra	8 maaneder til 18 januar 1816 á 8 rd 2 mk er dags dato betalt	66	4	
	Betalt Michael Jensen fragt for det han havde med til dig 1 Ap.	3		
2 Marts	sent 1 halv aating smør med Hr. Neumann	8		
	3 m [mk] til C Post til fragt til Nyb: [Nyborg]		3	
23	Sent med Hr Vest	30		
	med Hans Christ. B. en fiærding godt Øl á 1 mk kand. [pr. kande, som er en måleenhed]	3	3	
	23 pund sort brød	3		
	et lamme lor [lammelår] v. 2½ pund	1		
	2 pund røget aal	1		
	6 snese æg á 3 mk	3		
d 6 Ap	et par strømper sent med Hr. Neum: for føedet [føden ?]	1		
Maij	en halv aating græs[s]mør af Hr. Grürups	10		
	indvider sent med Hr. Neumann	20		
	Med Nels da han reiste	20		
24 Aug	Jaget ose hos Neuman [uforståeligt]	30		
	indvidre med Nels 2 kraver 1 par halv hoser.	2		
	Betalt Baronesen fra Januar: 18 til Januar: den 18 et aar 1817	100		
	Jens vidergav et andvisning til Hr. Neumann paa de 18 Rbd som restet [resterede] og for 40 Rbd for 1 fiær [?] som er ----	38		
	[Total]	1239	1	12

	[Transport]	1239	1	12
	Med skiper C.Brant 4 skp: æbler [?] frae røde mølle a 8 mk skp:	1	4	
	nok 2 af vores egne á 2 Rbd	4		
	2 lam vor af [hvoraf] det ene [var] Nels eget 2-4 pund	5		
	9 pund røget aal á 3 mk er	4	3	
	En ost á 12 pund á 24 [sk] pundet	3		
	2 par hoser	3		
	fragten 2	2		
	1 skp: bovede gryn [boghvedegryn]	4	3	
	Med P. Qvist 1 halv aating smør	10		
	En fiærding øl á 24 sk kanden	4	3	
	Med M: Brøns 8 skepper 1 halv aating fit [fedt]	12		
	4 snese æg	1	3	
	et par træsko	1		
	en skp: grope [grove] gryn	3	3	
d 14 Dec.	sent med Hr. Neuman	60		
	og 3 allen dræt [?] til en frake	2	2	
	et rødt hals tør klæde	5		
	færske og røgte [røgede] gæder [gedder]	2		
	for ud [foruden] sent med Dito 2 ænder og en gaas	4		
NB	2 holser [holstens ?] 1 mk en søe [sød] ost 5 pund á 3 mk 3 sk	2	4	
	fragt til C Post	1		
	Sen[t] noget før i et brev	16		
28	med Hr.N.M. 11 pund røget flesk	3	4	
	2 sigtebrød vog [vejede] 11½ pund á 20 sk pundet	2	1	
	NB i et brev med N.H 10	10		
11 Januar: 1817	med Hr.N.M. 1 halv aat[-ing] smør]	10		
	C Post	1		
25	Med Hr. N.M. 5 Rb[d] i et brev til hiepe [hjælp ?] til en vest 3 til N. [Niels]	5		
	4 røget aal á 3 mk	2		
	4 lomme tørklæder til N og P	8		
	[Total]	1424	1	12

Den 24 Aug. 1816 Reiste ieg til Nyborg med Nels og kom saa til Kiøbenh: d 26
 Som Lærling kom han ind paa den Kongelig Vetrinærskole for Stiftes [stiftets ?]
 Regning til udstyr til dem [?] Regt.. [regte → rakte ?]
 med klæder og saa vider[-e] med under-
 styttelse for hans øvrig[e] opholder [opholdsudgifter følgende:]

		Rbd	mk	sk
Aug 1816	En ny graae sin enler [?] og bugser af samme graae tøy [tøj]	40		
	En graae indsprent frake	43		
	2 ny væste	11		
	1 vær garns [hvergarns, se ODS] væst	3		
	6 ny hørgarns skiorter	32		
	6 ny kraver og 2 vide halv tørkl: [tørklæder]	8		
	2 par halv strømp.	3		
	2 ny blaastribet bomuls bugser	9		
	Et par ny ungersk [ungarske] støvler	18		
	Et par skoe	6		
	En halv aating smør hos Rasmus:	8		
	½ skp bogvede gryn	1		
	1 par hoser [sendt] m [med] Brant	3		
	1 par fine fingres handsker	2		
	[Total]	188	1	

15 Feb: 1817	I videre [Endvidere] Sent Povel med posten	50		
	til Postpenge		1	12
1 Mart: 1818	Ind videre sent dig kort før din afreise	110		
	betalt Baronesen for siste gang den 1 Mart:	41	4	
	for et ny Kiste tøy	28		
	staae til Rest fra din Reise til Kiøbenhavn i efter aaret 1817	40		
	[Total]	259	5	12
	[Transport fra side 12]	1424	1	12
	[Sammenlagt]	1684	-	8
Feb: 1817	Sent med skipper H.Mortensen en halv aating somer [sommer] smør til N.	10		
	En halv aating med 4 snese æg á 2 mk	1	2	
	2 Rugbrød vog 2 lpund 6 pund	4		
	6 pund røget flæsk á 2 mk 12 sk	2	4	8
	fragt	1		
21 Mart:	Sent med skipper C.Brant 4 lpund sort brød	10		
	2 smaae oste			
	1 skp: grope gryn 4 rdb 1 og en halv fiærding bovgryn 2-1-8	6	2	8
	2 sigte brød vog 13 pund	2		
	en kroke [krukke] med 8 pund somersmør á 4 mk 4 sk	5	4	
	Samme gang sent Hr. Giumps [?] Røget flæsk: --efter skrev: 18 pund			
3 Ap:	Sent med Johanemarie [skibets navn] 4 snese æg i en halv aating	1	2	
19	Sent med Hr. Neum. en halv aating smør	7		
26	ater [atter] 1 halv aating vinter smør sent med P.skipper smøret 7 Rbd frag[t] af bege [begge] ten {ting} 1 Rb:	8		
sist i Oct:	Med skip H.C.Brant 4 lpund sort brød	10		
	1 skp grope gryn 2 Rbd ½ skp bog.g: [boghvedegryn] 2 mk 3 sk	4	3	
	6 pund røget aal 18 mk en halv aating smør 7 - 3 mk	10	3	
	2 skp gode æbler 2 Rbd fragt 2 Rbd	4		
	Nok et lam i en fiærding			
	[Total]	88	2	

	[Transport]	88	2	
	Nok et styke [stykke] flæsk med H.C.Brandt á 12 pund røget	3		
Oct: 1817	Sent med N.Christoff: 1 halv aating smør	7		
	en ost 5 mk - 7 mk penge 13 Rbd	14	1	
	Med Hr. Neuman 2 veste kosted[e]	13		
	Penge 32 Rb[d] vor af [hvoraf] di [de] 16 telagte [tillagde] ieg	16		
	nok en gaas i efteraaret	1	3	
	Invider [Endvidere] en anden gang med Neumann en			
	Blaae klæde trøye og en værgarns vest	15		
	6 pund flæsk og en liden ost	2		
d 21 Mart 1818	sent med Klemen Jørgensen 1 halv aating vinter smør	4		
	12 pund røget flæsk 3 Rb en ost 6 pund 6 mk 4 snese æg 6 mk	5		
	fragt betalt for dette	1		
	Invider sent med 4 lpund sort brød	6		
	en skiepe [skæppe] bøgryn [boghvedegryn]	1	4	
	Sent med Hr. Neumann 6 allen graae klæde kiøbt paa Drøe [?] á omk. [omkostninger] 5 Rbd [pr] allen	30		
	til syeløn	10		
d 16 Majj	Sent med Dito 2 ny skiorter	8		
	3½ allen vaadt [?] høgarn á 3 mk	1	4	8
	Nok sent med samme gang 30 Rbd som fragaar for farve tøy			
	[Total]	227	2	8

1824	October Maaned Reiste Hendrik til Kiøbenhavn til Vetrinær skollen med Liøbmand [Kiøbmand] P. Jørgens[ens] fartøj i Svenborg			
	Sent en døsør [dusør] til en skriver Jørgens: [Jørgensen] Paa stits [stifts] kontoret efter forlangende og løfte af Brylle for som det hede [hedder] Han ialp [hialp → hjalp] Hendrik paa skollen	5		
Oct: 1823	Kiøbt af Markus tøy til 2 par bugser til Hendrik kosted	6	1	
	skræder løn og læret [lærred]	1	4	
	Hendrik fik i penge med til Kiøb:	10		
	En gul vest tøy 3 mk 8 sk læret syeløn	1	3	
	Nok en værgarns vest	1		
	Efteraaret 1 halv aating smør	2	3	
	Dito en ost vog [vejede] 10 pund		1	14
Ap 1824	sent med P.J.skipper nogle brøe [brød] vog [vejede] 20 pund 3 pund deraf di 2 sigtebrød á 2 sk pundet		4	6
	2 Dito faarelaar vog 4 pund á 8 pund [sk]		2	
	12 pund røget flæsk á 12 sk	1	3	
	1 ost vog 11 pund á 4 sk		2	12
	Nolle [Nogle] dage før sent en halv aating smør som Ollsen kiøbte	2	3	
	[Total]	33	4	

	[Transport]	33	4	
Ap.	Nok 4 snese æg á 8 sk		2	
Maij	Sent 8 pund smør kiøbt af M.Mortensen	1	2	
	samme gang en ost vog 4 pund á 5 sk		1	4
Junij	sent med skiper R:HS en halv aating smør godt gult somer smør	2	5	
	same gang ½ ost vog 5 pund á 5 sk		1	7
Sep.	sent med Svend Hansens skiper 1 halv aating smør	2	1	
	1 ost vog 10 pund á 5 sk		3	2
	1 kruke [krukke] gl: øl 4 kand[er] á 4 sk		1	
	fragten for alle 3 ting		2	
Oct.	4 skeper [skæpper] æbler vor af [hvoraf] Hans dig [de] 2		3	
1 Nov.	sent med H.C.Brant 1 aating smør	5		
	Dito 4 lpund 6 pund sort bagt brøe [brød]	2		
	Dito ½ anker saltet lammekiød	1		
	Dito et fede kalveskin[d] til bugser kiøbt af garver Ravn	2	1	
	Dito 2 ny høgarns skiorter	4	2	
	Dito en liden ost omtrent 2 pund			12
	Dito 1 fierdink: [fjerdingskar] valnøder		1	
1 Marts 1825	sent med Kiøbm: PJS skipper boxe tøy til 2 par bugser á 3 Rdb	6		
	same gang fik Hans og [også] til 2 par 6 Rbd			
	[Total]	63	-	9